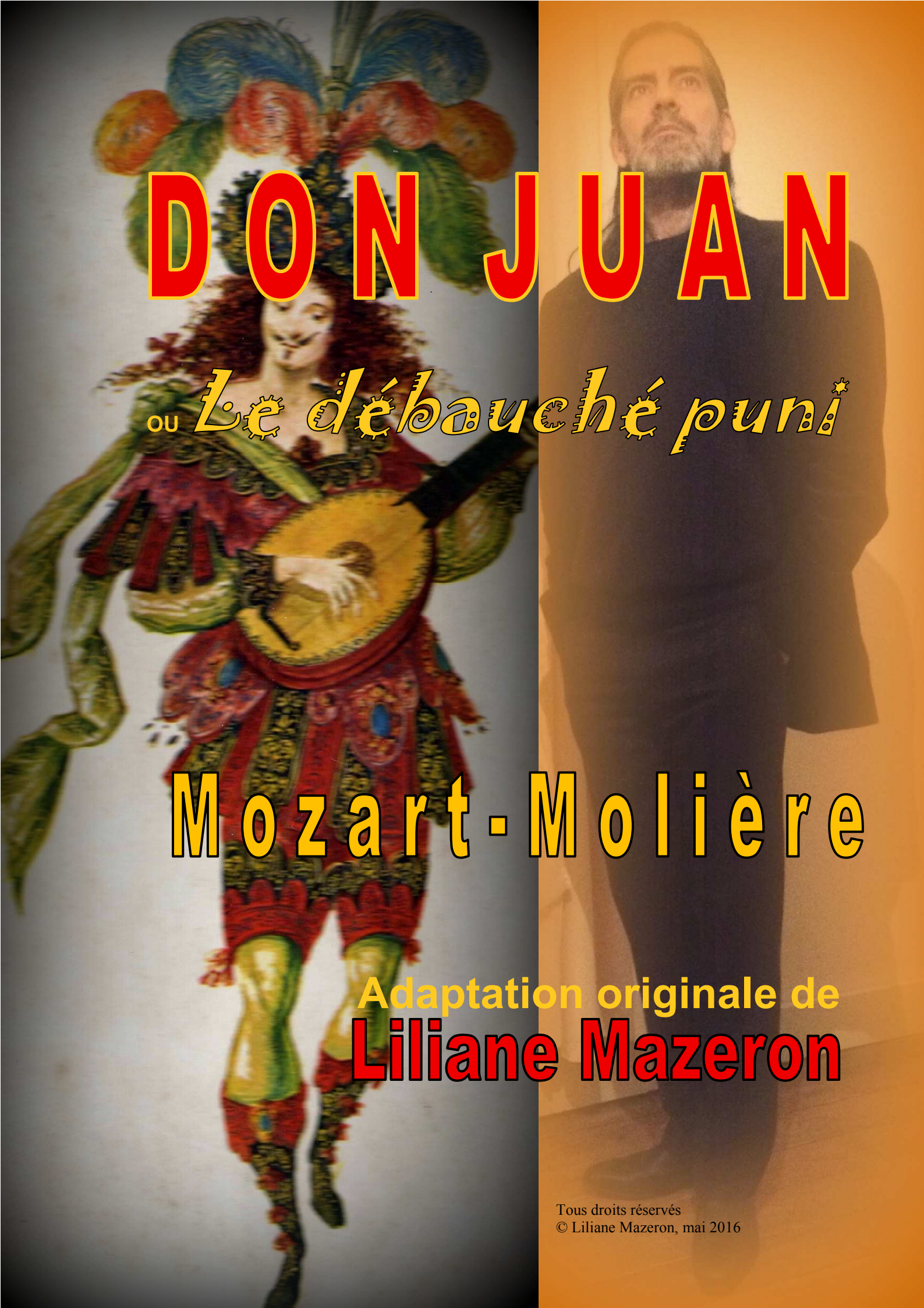


Liliane Mazeron

présente

Tous droits réservés
© Liliane Mazeron, mai 2016



DON JUAN

ou *Le débauché puni*

Mozart - Molière

Adaptation originale de
Liliane Mazon

DON JUAN Mozart - Molière

du 18^{ème} siècle à nos jours, introduction à la représentation

Une fois encore, après « TRAVIATA » (G. Verdi - A. Dumas) et « BUTTERFLY » (G. Puccini - P. Loti), je réunis dans ce spectacle opéra et littérature, pour le plus grand bonheur de tous : une création originale qui présente le mythe éternel et prégnant de DON JUAN en reliant deux de ses plus belles versions, l'opéra de Mozart et la comédie de Molière.

Le but est de présenter à tout public dans une adaptation originale, un spectacle attractif, fort en humanité, poésie, grâce et fantastique, porté par un texte et une musique sublimes et universels.

Mouvements légers et dramatiques se succèdent dans la quête inlassable du Séducteur, son affirmation de liberté et son défi à la Société et à Dieu lui-même ; les extraits sont choisis pour leur impact de verve, de grâce, d'humour ou d'intensité dramatique et musicale constituant un ensemble cohérent d'action, de texte et de musique.

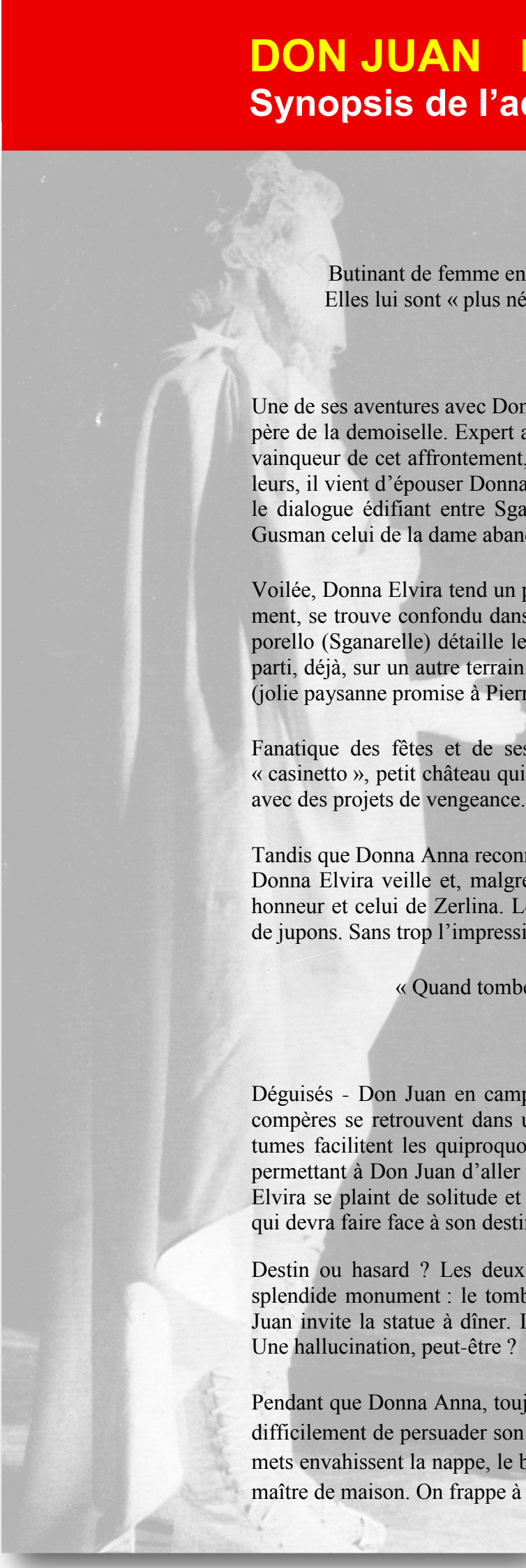
Le caractère audacieux de cette création est assorti, à l'intérieur de chaque extrait, d'un respect absolu des textes et des musiques dont l'interprétation recherche avant tout la vitalité et la profondeur qui sont la marque de nos trois auteurs (nous n'oublions naturellement pas Da Ponte et son livret) en évoluant vers la teinte fantastique requise par la scène finale et présente dès l'ouverture.

Les chanteurs-acteurs usent avec gourmandise, alternativement de la parole et du chant. L'introduction ou les métamorphoses des personnages appartenant à l'une ou/et l'autre version (Donna Anna nouvelle venue chez Mozart, Pierrot-Masetto, Charlotte-Zerlina, Sganarelle-Leporello,) se font dans un enrichissement de la caractérisation des silhouettes et des rôles. Les costumes suivent d'ailleurs dans leurs transformations à vue, les passages de l'opéra à la comédie et vice-versa.

Ces changements sont soulignés par l'utilisation de lieux divers autant que la scène le permet, la mise en scène n'hésitant pas à évoluer dans le public. ■ *Liliane Mazeron.*

DON JUAN Mozart - Molière

Synopsis de l'adaptation de Liliane Mazon



Butinant de femme en femme, Don Juan est un séducteur à plein temps. Elles lui sont « plus nécessaires que la nourriture ou l'air que je respire » avoue-t-il avec lucidité.

Acte 1

Une de ses aventures avec Donna Anna l'a même conduit au duel avec Le Commandeur, père de la demoiselle. Expert au jeu des armes comme au jeu de l'amour, Don Juan sort vainqueur de cet affrontement, laisse son adversaire pour mort et prend la fuite. Par ailleurs, il vient d'épouser Donna Elvira et de la quitter quelques jours après, ce qui motive le dialogue édifiant entre Sganarelle (Leporello), le fidèle serviteur de notre héros et Gusman celui de la dame abandonnée.

Voilée, Donna Elvira tend un piège à son mari volage ; Don Juan la courtise immédiatement, se trouve confondu dans sa chasse de tous les instants et s'éclipse tandis que Leporello (Sganarelle) détaille le catalogue des conquêtes de son maître. Mais celui-ci est parti, déjà, sur un autre terrain de traque amoureuse en la personne de Charlotte/Zerlina, (jolie paysanne promise à Pierrot/Masetto) et lui fait aussi miroiter le mariage...

Fanatique des fêtes et de ses dérives, Don Juan organise un bal masqué dans son « casinetto », petit château qui est souvent le décor de ses frasques. Tous s'y précipitent avec des projets de vengeance. Musique ! Danse ! Champagne !

Tandis que Donna Anna reconnaît en Don Juan son agresseur et le meurtrier de son père, Donna Elvira veille et, malgré les tournois de l'ébouriffante surprise-partie, défend son honneur et celui de Zerlina. Les masques tombent et les menaces foudroient le coureur de jupons. Sans trop l'impressionner car, ainsi que l'affirme son serviteur :

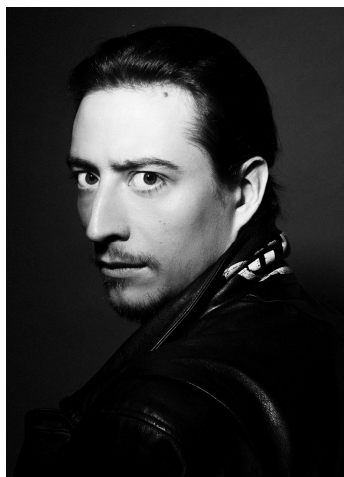
« Quand tomberait le monde, rien jamais ne l'abattra ! ».

Acte 2

Déguisés - Don Juan en campagnard et Leporello (Sganarelle) en médecin - les deux compères se retrouvent dans une rue sombre. La nuit tombante et un échange de costumes facilitent les quiproquos engageant Donna Elvira dans les bras de Leporello et permettant à Don Juan d'aller conter fleurette à une soubrette. Après sa méprise, Donna Elvira se plaint de solitude et s'inquiète pourtant, avec pitié, du devenir de cet homme qui devra faire face à son destin... un jour...

Destin ou hasard ? Les deux hommes arrivent dans un lieu paisible que domine un splendide monument : le tombeau du Commandeur. Poussant le défi à l'extrême, Don Juan invite la statue à dîner. Improbable, la réponse se fait cependant entendre : Oui ! Une hallucination, peut-être ?

Pendant que Donna Anna, toujours à la recherche de Don Juan et de sa vengeance, tente difficilement de persuader son fiancé Don Ottavio de son amour, le festin s'apprête. Les mets envahissent la nappe, le bon vin est mis en carafe, les musiciens sont aux ordres du maître de maison. On frappe à la porte et... ■



DON JUAN Mozart - Molière

Distribution

Dom Juan / Don Giovanni (<i>baryton</i>)	:	Jérôme Boutillier
Donna Anna (<i>soprano</i>)	:	Aurélie Loilier
Done Elvire / Donna Elvira (<i>soprano</i>)	:	Isabelle Philippe
Charlotte / Zerlina (<i>soprano</i>)	:	Sandrine Carpentier
Sganarelle / Pierrot / Masetto (<i>comédien</i>)	:	Jean-Paul Audrain
Leporello (<i>baryton</i>)	:	Marc Souchet
Don Ottavio (<i>ténor</i>)	:	Matthieu Justine
Commandeur / Commandatore (<i>basse</i>)	:	Marc Fouquet
Gusman (<i>comédien</i>)	:	André Rousset
Le chœur des paysans et des fantômes	:	Valérie Baesberg, Martine Lecoœur, Monique Lorette, Marie Varlet, Bruno Caillat, Michel Caillat, Gilbert Chatenoud, Bernard Trinquant
Rideau de scène	:	Laura Patrois
Costumes	:	Frédéric Morel

Distribution susceptible de changements avec des artistes de même niveau, si ceux-ci ne sont pas disponibles à la date de la représentation.

Direction musicale et piano : Anastasia Pozdniakova

Direction artistique et mise en scène : Liliane Mazon

DON JUAN Mozart - Molière biographies



Jérôme Boutillier

Baryton. Rôle-titre dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

D'abord pianiste, Jérôme Boutillier effectue une formation musicale complète aux Conservatoires de Rayonnement Régional de Rueil-Malmaison et de Boulogne-Billancourt (92), où il obtient ses 1er prix de piano, FM, musique de chambre et accompagnement, jusqu'au CEFEDM Bourgogne où il décroche un Diplôme d'État de professeur de piano en 2008.

Fort d'une expérience pianistique acquise en master-classes et concours internationaux, il se tourne au fur et à mesure de ses années d'études vers l'accompagnement des chanteurs, si bien qu'en septembre 2008 il débute le **chant lyrique** dans la classe de Blandine de Saint-Sauveur au CRR de Boulogne-Billancourt.

Les coproductions du CRR avec le Studio-Théâtre d'Asnières lui donneront l'occasion de premières expériences scéniques dans *Les Mamelles de Tirésias* de F. Poulenc au Festival de Cormatin, ainsi que dans les productions avec l'orchestre du CRR comme *La flûte enchantée* de W. A. Mozart où il chante le **Grand Prêtre**, puis *l'Enfant et les sortilèges* de M. Ravel dans lequel il interpréta **l'Horloge et le Chat**.

A l'occasion d'un échange Erasmus à **Eisenstadt (Autriche)**, il rencontrera Alyana Abitova, pianiste allemande de la Hochschule Franz Liszt de Weimar, au côté de laquelle il se produira quatre fois dans le cycle « **Die Winterreise** » de Fr. Schubert, pendant la saison culturelle du **Klassik Stiftung au Schloss Weimar** (novembre 2011 et juin 2012).

En septembre 2011, il est admis au PSPBB (Pôle Supérieur Paris Boulogne-Billancourt) dans la classe de Blandine de Saint Sauveur puis celle d'Anne Constantin où il obtient le **DNSPM de Chant Lyrique** en juin 2014.

Ces études supérieures furent l'occasion pour lui d'explorer le répertoire, et de travailler en scène et en master-class avec des artistes reconnus (Dalton Baldwin, Laurence Dale, José van Dam...). C'est ainsi qu'en mars 2014, il interpréta le rôle-titre de **Figaro** dans *Le Barbier de Séville* mis en scène par **Alain Garichot**.

Parallèlement à cela, il entre en 2009 au service de **Francis Bardot**, qui l'emploie d'abord comme assistant pour le Choeur d'Enfants et le Jeune Choeur d'Ile de France. Ce grand chef fera également appel à lui pour ses qualités de chanteur soliste, qui l'amèneront à se produire plusieurs fois en solo avec chœur et orchestre, servant admirablement le **répertoire sacré** (Requiem de Fauré, Saint-Saëns, Mozart, Verdi, Duruflé, Passions de Bach, Stabat Mater de Rossini, entre autres œuvres majeures).

En Mars 2015, Jérôme Boutillier s'est vu confier le rôle d'**Escamillo** dans *Carmen* de G. Bizet à la Salle Ravel de Levallois, dans une production du Jeune Orchestre Symphonique Maurice Ravel dirigé par Vincent Renaud, chef assistant à l'ONL, et mis en scène par Diane Clément.

Il chante **Don Sanche** dans *Le Cid ou Chimène* d'Antonio Sacchini en 2017, dans une coproduction de l'ARCAI et du CMBV, avec le **Concert de la Loge Olympique** dirigé par **Julien Chauvin** à l'opéra de Massy, au **Théâtre d'Herblay** et sur la **Scène Nationale de Saint-Quentin-en-Yvelines**.

On l'apprécie également en **Marcello** dans *La Bohème* de Puccini en mars 2017, ainsi qu'en récital dans toute la France au côté du pianiste Nicolas Chevereau ; le Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg l'accueillera en juin 2018 pour « Les Mozart de l'Opéra » avec l'orchestre de chambre **La Nouvelle Europe** dirigé par Nicolas Krauze.

En mai 2017, Liliane Mazon lui confie le rôle-titre dans *Don Juan, Mozart-Molière*. Le jeu de scène félin de Jérôme, l'éclat de son sourire, le magnétisme de son regard et sa voix de baryton aux chaudes intonations en font un séducteur auquel il est difficile de résister. ■



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Aurélie Loilier

Soprano. *Donna Anna* dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

Après son Diplôme de Fin d'Etudes en piano et en solfège, Aurélie Loilier décide de se consacrer entièrement au chant lyrique.

Elle obtient son DEM de chant dans la classe de Christian Papis au CRR de Perpignan, puis se perfectionne auprès de Anita Garanca, Magali Damonte, Michel Sénéchal, Philippe Téchené, Mady Mesplé et Simone Féjard. Elle travaille actuellement avec Elène Golgevit. En 2011, elle remporte le Premier Prix du Concours de Chant de Béziers.

Sur scène, Aurélie a déjà interprété les rôles d'**Elisetta** (*Il matrimonio segreto*, de Cimarosa) aux Festivals de Gattières, Sédières et Saint-Paul-de-Vence ; **Adina** (*l'Elisir d'amore*, de Donizetti) au Palais des Congrès du Mans ; **Gianetta** (*l'Elisir d'amore*, de Donizetti) au Festival de Chartres d'Eve Ruggieri ; **Musetta** (*La Bohème*, de Puccini) au Théâtre d'Herblay ; **Despina** (*Così fan tutte*, de Mozart) au Festival de Sully-sur-Loire, au Théâtre d'Herblay, au Shanghai Theater, au Théâtre Silvia Monfort et au Palais des Congrès du Mans ; **Serpette** (*La finta giardiniera*, de Mozart) en tournée avec la Fondation Royaumont et Opera fuoco ; **Julie** (*Ma Tante Aurore*, de Boieldieu) et **Lorezza** (*Jean de Paris*, de Boieldieu) au Théâtre Imperial de Compiègne et au Théâtre de Puteaux ; **Flora** (*La Traviata*, de Verdi) au Festival de Marmande et au Pin Galant de Mérignac ; **Catherine** (*Pomme d'Api*, d'Offenbach) à Neuilly-sur-Seine, **Claudine** (*La Fille du Tambour Major*, d'Offenbach) au Festival d'Aix-les-Bains ; **Sylvabelle** (*L'auberge du Cheval Blanc*, de Benatzky) à Toulouse et à Calais ; **Flora** et **Annina** (*La Traviata*, de Verdi) durant les Journées Lyriques de Chartres ; **Poussette** (*Manon*, de Massenet) au Festival de Marmande ; **Susanna** (*Le Nozze di Figaro*, de Mozart) au Théâtre Adyar à Paris ; **Eurydice** (*Orphée et Eurydice*, de Glück) à Paris et à Versailles ; **Frasquita** (*Carmen*, de Bizet) en tournée dans les Zéniths de France ; **Micaela** (*Carmen*, de Bizet) au Théâtre de Lourdes ; **Barbarina** (*Le Nozze di Figaro*, de Mozart) au Festival d'Antibes « Musiques au cœur » ; **Germaine** (*Les Cloches de Corneville*, de Planquette) au Pin Galant de Mérignac, **Wanda** (*La Grande Duchesse de Gerolstein*, d'Offenbach) au Festival d'Aix-les-Bains ; la **1ère Dame** (*Die Zauberflöte*, de Mozart) au Dôme de Marseille avec la Fabrique Opéra...

Elle a aussi participé à de nombreux concerts et récitals en France et à l'étranger, interprétant notamment le répertoire contemporain : créations d'Anton Martynov et Federico Maria Sardelli au Conservatoire de Venise avec l'orchestre de Novosibirsk ; récital d'airs d'opéra avec l'Hermitage Ensemble à Moscou et au Richter festival de Tarusa en Russie ; la mélodie : récital Debussy au Théâtre Impérial de Compiègne avec François Chaplin et Jean-Claude Carrière.

Elle se produit régulièrement dans les églises parisiennes de La Madeleine, Saint-Germain-des-Près, la Sainte Chapelle. Sa voix sert la musique sacrée, dans un répertoire prestigieux : *Requiem* de Mozart, *Stabat Mater* de Pergolesi, *In furore iustissimae irae* de Vivaldi, la *Messe en Sol* de Schubert, la *Nelson Messe* de Haydn, la *Cantate 51* de Bach avec Guy Touvron à la trompette, le *Gloria* de Vivaldi présenté dans le cadre des Concerts Sveto, la *Passion selon Saint Jean* de Bach au Théâtre de Fontainebleau, *Exsultate jubilate* de Mozart et des *Missas brevis* de Haydn en tournée en Ile-de France, le *Psaume 51* et des *Cantates* de Bach ainsi que le *Salve Regina* de Pergolesi lors des Journées Lyriques de Chartres. Aurélie a donné trois concerts lors de la croisière « Radio Classique » organisée par Eve Ruggieri, avec Gaspard Brécourt (pianiste) et Fabrice di Falco (haute-contre).

Le talent d'Auréli Loilier est reconnu en France et en Europe, mais aussi à Moscou, à Shanghai, au Moyen-Orient (Kuwait, Bahreïn et Abu Dhabi), dans les pays baltes (Riga), en Amérique du Sud (Colombie)... ■ 7



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Isabelle Philippe

Soprano. *Donna Elvira / Done Elvire*, dans *Don Juan*, d'après l'opéra

Licenciée en mathématiques, Isabelle Philippe a fait ses études de chant au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, puis au CNIPAL.

Elle est lauréate de nombreux Concours Internationaux :

F. Vinas de Barcelone - premier prix du concours Viotti-Valsesia en 1997 - prix du meilleur chanteur étranger au concours Di Stefano - premier prix Opéra - prix du Public - prix d'Opérette 1998 à Marmande - Voix d'Or Opéra en 1998.

Elle se produit en France comme à l'étranger : Lindburystudio du Covent Garden, RTE de Dublin, Tonhalle de Zurich, Ludwigshafen, Milan, Palerme, Irun, New Theater de Tokyo, Concert Hall de Pékin, Opéra de Miskolc, Arsenal de Metz, Théâtre des Champs-Élysées, Opéras de Paris, Montpellier, Marseille, Avignon,...

Les principaux rôles qu'elle a interprétés sont : La Reine de la Nuit dans *La Flûte Enchantée* de Mozart, Rosine dans *Le Barbier de Séville* de Rossini, Thérèse dans *Les Mamelles de Tirésias* de Poulenc, Leïla dans *Les Pêcheurs de Perles* de Bizet, Eurydice dans *Orphée* de Gluck, Gilda dans *Rigoletto* de Verdi, Violetta dans *La Traviata* de Verdi, Blondchen puis Konstanze dans *L'Enlèvement au Sérail* de Mozart, Le Feu, La Princesse, Le Rossignol dans *L'Enfant et les Sortilèges* de Ravel, Lakmé (rôle-titre) de Delibes, Zerbinette dans *Ariadne auf Naxos* de Strauss, Sophie dans *Der Rosenkavalier* de Strauss.

Régulièrement invitée par le Théâtre Impérial de Compiègne, elle y crée et y enregistre des rôles d'Opéras français rares : Dinorah dans *Le Pardon de Ploërmel* de Meyerbeer -DVD, Haydée dans *Haydée* de Auber - DVD, Isabeau de Bavière dans *Charles VI* de Halévy - CD, Marianne dans *les Caprices de Marianne* de Sauguet -DVD, puis Zerline dans *Fra Diavolo* de Auber.

Également intéressée par la musique contemporaine, elle interprète notamment le rôle de La Reine dans l'opéra de Pascal Dusapin, *"Perelà"* à l'Opéra National de Paris et à l'Opéra de Montpellier (CD paru chez "Naïve"). Elle chante aussi le répertoire baroque, tel l'opéra *Serse* de Cavalli au Théâtre des Champs-Élysées dans lequel elle interprète le rôle de Romilda.

Parmi les œuvres d'oratorio qu'elle a chantées, rappelons Mozart, notamment dans la *Messe en ut* à la Cathédrale de Metz, direction Jacques Marcier, ou les *Vêpres solennelles d'un confesseur* et la *Messe du Couronnement* au Concert Hall de Pékin. Et aussi le *Requiem allemand* de Brahms au Théâtre du Châtelet, avec Joël Suhubiette, le chœur « Les éléments » et les pianistes Bertrand Chamayou et Cyril Tiberghien retransmis sur France Musique.

Prochaines saisons : Récital sur **la Malibran** présenté par Ève Ruggieri.
Reprise de **Lakmé** (rôle-titre) et de **La Fille du régiment** en tournée (*Marie*).
Concerts avec l'orchestre Poitou-Charentes sous la direction d'Adrien Perruchon.
Lors des festivals d'été : **Traviata** (rôle-titre), **Rigoletto** (*Gilda*),
La flûte enchantée (*La Reine de la nuit*),
Donna Elvira dans **Don Juan** de W. A. Mozart,
Gabrielle dans **La Vie parisienne** de Jacques Offenbach, récitals.



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Sandrine Carpentier

Soprano. *Zerlina/Charlotte* dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

Sandrine Carpentier a étudié le chant auprès d'Hubert Weller. Elle se perfectionne ensuite avec Nadine Denise et obtient le Premier prix de la Ville de Paris, ainsi que le Premier prix du Concours « Les maîtres du chant français ». Son souci de la musicalité, ainsi que sa rapidité de lecture et d'apprentissage des œuvres, lui font obtenir successivement un Premier prix de solfège spécialisé au CNSMDP (classe de Christian Manen), deux médailles d'or à l'unanimité et un Premier prix de perfectionnement aux Conservatoires Nationaux de Région de Boulogne et Meudon.

Sandrine Carpentier aime la diversité. Si elle excelle dans le répertoire d'opéra, les mélomanes l'apprécient aussi dans l'oratorio, les mélodies, le lied et les compositions contemporaines.

Elle a interprété des rôles mozartiens : **Pamina**, dans *La flûte enchantée* - **Despina**, dans *Così fan tutte* - **Bastienne**, dans *Bastien et Bastienne* - **Zerlina**, dans *Don Giovanni*, personnage pétillant qu'elle retrouve en 2016 et 2017 dans l'adaptation de Liliane Mazon. D'autres héroïnes d'opéra marquent sa carrière, comme celui d'**Adèle** dans *La chauve souris* de Strauss, **Micaela et Frasquita** dans *Carmen* de Bizet, **Marguerite** dans *Faust* de Gounod. Au cœur d'un répertoire plus léger, elle se distingue sur les scènes d'opérettes d'Offenbach avec **Wanda** dans *La grande Duchesse de Gerolstein* et **Catherine** dans *Pomme d'api*.

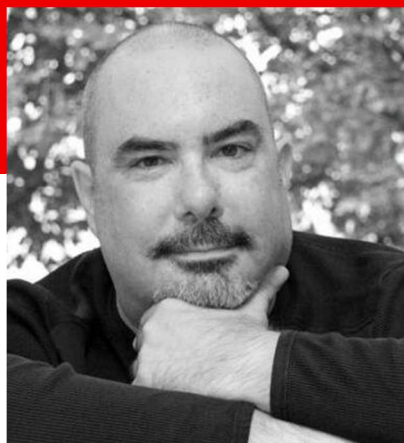
Sandrine donne de nombreux récitals de mélodies (*Poulenc, Debussy, Satie...*) et lied (*Schumann, Chopin, Liszt...*) en particulier à la salle Cortot à Paris où elle chante très régulièrement. Les années 2010-2015 furent abondantes en récital de mélodies avec, notamment, un très grand succès pour le *Cycle Liederkreis op. 24* de Robert Schumann sur neuf poèmes de Heinrich Heine, présenté au Théâtre Alexandre Dumas à Saint-Germain-en-Laye.

Son intérêt se porte aussi sur le répertoire sacré : Requiem de **Mozart, Brahms, Fauré** ; Psaume 42 de **Mendelssohn** ; Gloria de **Vivaldi** ; Trois leçons de ténèbres de **Couperin** enregistrant cette dernière œuvre après l'avoir interprétée au Festival de Toul, en Lorraine. Depuis plusieurs années, Sandrine est chanteuse titulaire à l'église parisienne de La Madeleine où elle se produit régulièrement, sous la direction de Philippe Mazé. Elle a enregistré le *Magnificat* de ce chef d'orchestre et chanté cette œuvre lors de l'inauguration de l'orgue Cavaillé-Coll de la cathédrale d'Orléans, accompagnée par François-Henri Houbart.

Le répertoire baroque, qu'elle affectionne, la conduit dans l'émission télévisée « Des racines et des ailes » au Château de Fontainebleau ; avec *La compagnie baroque* dirigée par Michel Verschaeve, elle y donne un récital d'airs chantés sous les règnes de Louis XIV, Louis XV et Louis XVI. Par ailleurs, elle interprète le rôle de **Colette** dans *Le devin du village*, opéra composé par Jean-Jacques Rousseau.

Depuis 2013, Sandrine aborde la musique contemporaine avec deux œuvres de Steve Reich : *For Eighteen Musicians* et *Drumming*, produites à la Philharmonie 2 (ex Cité de la Musique, à Paris), à la Ferme du Buisson (scène nationale), au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, au Théâtre de Perpignan et, récemment, à la Philharmonie 1 avec le Cabaret Contemporain.

Discographie : Sandrine Carpentier est soprano soliste dans le *Requiem* de W. A. Mozart, avec l'Orchestre du Marais ; la *Messe en si*, de Jean-Sébastien Bach ; *Trois leçons de ténèbres* de François Couperin. ■



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Marc Souchet

Baryton. *Leporello* dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

Marc Souchet possède une voix de baryton puissante et chaude particulièrement bien adaptée au répertoire italien. En quelques années, il a déjà incarné les principaux rôles verdiens (**Rigoletto**, **Germont**, **Il conte di Luna**, **Amonasro**, **Nabucco**, **Iago**), sans oublier Puccini, avec **Marcello**, **Scarpia** et **Ping** (ce dernier mis en scène par Zhang Yimou, Dir. Janos Acs pour la production du Stade de France).

Dans l'opéra français, citons **le Grand Prêtre** (*Samson et Dalila*), **Escamillo** (*Carmen*), **Ourrias** (*Mireille*), et aussi **Méphistophélès** (*Faust*) et **Orphée** de Gluck.

Marc Souchet a enregistré **Adam** dans l'*Eve* de Massenet sous la direction de Thierry Pélicant (disques Malibran). Pour France Musique, il a participé à l'émission de Gaëlle le Gallic "Dans la cour des grands". Il a aussi participé à plusieurs éditions d'Opéra en Plein Air, en France et en Belgique, sous les directions musicales de Philippe Hui et Eric Lederhandler, et dans les mises en scène de Caroline Huppert, Julia Migenes et François de Carpentries.

Ses talents de comédien reconnus lui permettent d'exceller dans **Figaro** d'*Il Barbiere di Siviglia* ainsi que dans **Bartolo**, **Leporello**, **Papageno** ou le **Général Boum** (*La Grande duchesse de Gerolstein*) et **Agamemnon** (*La Belle Hélène*).

Le répertoire contemporain lui offre des occasions aussi variées que la création à la cathédrale de Beauvais du *Requiem pour un déporté* de Chrystel Marchand ou du rôle de **Karl** dans l'opéra *ShantiNtra* de Minjung Woo pour le CNSM de Paris, *Carmina Burana* à l'Unesco, et **Don Quichotte** dans *El Retablo de Maese Pedro* de Manuel de Falla sous la direction de Charles Dutoit, au Festival de Miyazaki au Japon.

En concert, le *Requiem* de Verdi (dir. Laurent Bauer et Edward Norton), la *Messe de Sainte Cécile* de Gounod et le *Te Deum* de Philidor (dir. Thierry Pélicant), *Ein Deutes Requiem* de Brahms, la *9e Symphonie* de Beethoven, *Paulus* de Mendelssohn avec le Landesjugendorchester Nordrhein-Westphallen, et le *Requiem* de Schumann (dir. Alain Boulfroy).

Parmi ses futurs engagements : **Scarpia** de *Tosca* en tournée, **Bartolo** du *Barbier de Séville* (Opéra d'Alger), et à nouveau *Ein Deutes Requiem* de Brahms. Marc Souchet parfait sa technique de chant avec Jacques Chuilon à Paris. ■



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Matthieu Justine

Ténor. *Don Ottavio* dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

Après une dizaine d'année de théâtre musical avec Jean Bellorini (actuel directeur du Théâtre Gérard Philipe, Saint-Denis - 93), il découvre l'Art Lyrique à travers l'enseignement de diverses personnalités telles Léontina Vaduva, Daniel Galvès Vallejo, ou encore Ludovic Tézier notamment lors d'une Master Classe à l'Opéra de Nancy en juin-juillet 2015.

Il est très vite engagé en tant que soliste pour interpréter des oeuvres sacrées avec chœur et orchestre, dans diverses églises parisiennes, ou encore à Dinard, Colmar, Porto Vecchio, Montréal... : *La Petite Messe Solennelle* et le *Stabat Mater* de **Rossini**, *La Messe de Minuit* et le *Te Deum* de **Charpentier**, *Les Vêpres à la Vierge* de **Monteverdi**, les *Passions selon Saint Jean et Saint Matthieu* ainsi que l'*Oratorio de Noël* de **Bach**, le *Messie* de **Haendel**, le *Requiem* de **Mozart**, la *Lobgesang* de **Mendelssohn**, le *Stabat Mater* de **Dvořák**, la *Rédemption* de **Gounod**, la *Messa di Gloria* de **Puccini**...

Sa formation professionnelle d'Art Dramatique dans la classe de Coco Felgeirolles au C.R.R. de Cergy l'amène tout naturellement à aborder les rôles des œuvres majeures de **Jacques Offenbach** : Pâris dans *La Belle Hélène* dirigée par Romain Dumas et mise en scène par Frédéric d'Elia au théâtre de Neuilly, *Barbe Bleue* au festival de Musique à Groix dirigé par Philippe Barbey-Lallia et mis en scène par Clémence Lévy, Piquillo dans *La Périhole* à l'Espace Pierre Cardin à Paris, Fritz dans *La Grande Duchesse de Gérolstein* dirigée par Amaury Du Closel et mise en scène par Pierre Thirion-Vallet à l'Opéra de Clermont-Ferrand en avril 2017 et en tournée nationale.

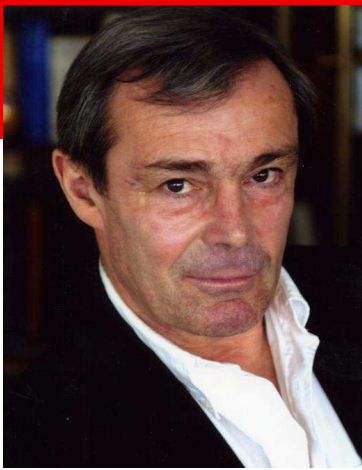
Son répertoire ne se borne pas à l'Opéra-bouffe, loin de là, puisqu'il interprète le rôle du Comte Almaviva dans *Le Barbier de Séville* de **Rossini**, avec les musiciens de l'Orchestre National de Lorraine dirigés par Thierry Garin - chef de chant de l'Opéra de Nancy, à la salle Poirel à Nancy.

Mais **Mozart** reste sa grande révélation, avec le rôle de Don Ottavio dans *Don Giovanni*, entre autres avec l'Orchestre Lyrique et Symphonique de Paris, puis en mai 2017 au Théâtre d'Abbeville (dans la version originale de Liliane Mazon), et celui de Tamino dans *La Flûte Enchantée* dirigée par Clément Joubert et mis en scène par Jean Claude Cotillard, au Zénith d'Orléans avec La Fabrique Opéra Val de Loire.

Il a été sélectionné pour interpréter le rôle du Comte Almaviva, dans une version du *Barbier de Séville* de **Rossini**, pour jeune public et en français, dirigée par Adrien Perruchon et mise en scène par Damien Robert, en partenariat avec le cfpl et le Théâtre des Champs-Élysées. Cette production tourne de novembre 2017 à février 2019, sur la scène du Théâtre des Champs-Élysées à Paris, de l'Odéon de Marseille, de l'Opéra de Rouen, Avignon, Nice, Toulon, Reims, Montpellier.

Suite à ses prestations au Théâtre des Champs-Élysées, il a été retenu pour chanter le rôle de Gastone dans *La Traviata* de **Verdi**, dans ce même lieu, dirigée par Jérémie Rhorer et mise en scène par Deborah Warner, pour la saison 2018/2019. I

Pendant cette même saison, il sera également *Orphée* (Glück), Piquillo dans *La Périhole* (Offenbach), Ly-sandre dans *Le songe d'une nuit d'été* (Britten). Il interprètera Nadir dans *Les pêcheurs de perles* (Bizet) à l'Atrium de Chaville en mai 2019, puis *Platée* (Rameau) au Festival des nuits du Mont Rome (en Saône-et-Loire) à l'été 2019. ■



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Jean-Paul Audrain

Comédien et baryton. *Sganarelle et Pierrot/Masetto dans Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

A 29 ans, après 10 ans d'études et d'enseignement de l'Éducation Physique et Sportive et 15 années de pratique théâtrale en amateur, Jean-Paul Audrain décide qu'il sera comédien professionnel.

Après 3 ans passés au Théâtre du Gros Caillou (CDN Enfance-Jeunesse de Caen) et à la Cartoucherie de Vincennes - Théâtre de l'Épée de Bois (**Les Justes** de Camus, **Hernani** de V. Hugo), il rencontre Ivan Morane avec lequel il fait un long compagnonnage (3 pièces de Corneille, Marivaux, Molière, Labiche...).

En 1983, Jean-Paul Audrain crée son premier "Seul en scène" : **Colas Breugnot** d'après Romain Rolland (mise en scène André Lang) ; l'histoire de ce compagnon menuisier quinquagénaire du début du XVIIème se joue encore !

Il travaille ensuite avec, entre autres, Alain Rais (**L'intervention** de V. Hugo), Jean Gillibert (Racine, Schnitzler), Pierre Santini (**Antigone**, **Cyrano de Bergerac**), Jean-Pierre Rossfelder (**Andromaque**), François Joxe (**Don Quichotte**, **La Flûte Enchantée**, **Gargantua**, au Festival de Gavarnie), Jean-Luc Jeener (**Andromaque**, **Mithridate**, **Phèdre**), Daniel Leduc (**L'avare**, **Le bourgeois gentilhomme**, **Le malade imaginaire** au Théâtre du Gymnase et celui de La Porte Saint-Martin, à Paris).

Avec sa Compagnie "L'Escarboucle" - avec laquelle il a déjà créé 2 versions (au Théâtre du Campagnol et au Lucernaire) des **Aventures du Baron de Faeneste** de Théodore Agrippa d'Aubigné, **Le Lieutenant Gustel** de Schnitzler (un « Seul en scène » adapté de la nouvelle) et le **Dom Juan** de Molière (Festival de Le Blanc dans L'Indre) - il aborde un répertoire plus contemporain dans les années 2000 avec **Dialogue avec mon jardinier** d'Henri Cueco, d'abord en lecture-spectacle avec Jacques Gamblin aux festivals de Manosque et de Reims, puis mis en scène par Lionel Parlier avec Christian Neupont, puis **Au bout du comptoir, la mer** de Serge Valletti (solo mis en scène par Alexandre Ribeyrolle).

En 2008, Jean-Paul invente... le "Cyclo-Théâtre" : il emmène en randonnée des spectateurs, à vélo ... auxquels il raconte des histoires ... de vélo; la première édition a eu lieu sur la face nord du Ventoux !

En 2009, il a la chance de rencontrer un texte éminent, **De Profundis** d'Oscar Wilde, grâce à Grégoire Couette Jourdain (et son Théâtre de L'Ours) qui le choisit pour incarner le célèbre auteur, déchu et incarcéré. Créé aux "Déchargeurs", le spectacle remporte un grand succès à Avignon et tient l'affiche plus de six mois au "Lucernaire" .

Dans la foulée, le Théâtre de L'Ours produira, du même Wilde, **La Ballade de la Geôle de Reading**, poème-plaidoyer contre la peine de mort où Jean-Paul s'adjoindra le concours musical de la pianiste Monica Molinaro.

A 30 ans, Jean-Paul Audrain découvre aussi... le chant classique et se passionne pour l'art Lyrique. Il s'initie - et se perfectionne - au solfège, à la mélodie, au lied et même à l'opéra. C'est ainsi qu'il parviendra à "barytonner" dans **Cupidon et la mort**, opéra-masque de Christopher Gibbons, avec Christian Gangneron et Jonathan Darlington ; dans **Sainte Jeanne des Abattoirs** de Brecht, à l'Atelier Lyrique du Rhin ; dans **La Flûte Enchantée** (d'après Mozart) où il joue et chante **Papageno** ; dans **La dame au petit chien et un mouton à l'entresol** de Labiche, sur des couplets de Jacques Offenbach ; dans **Bourlingue**, une invitation musicale au voyage avec des mélodies de Fauré et Gounod accompagnées à... l'orgue de barbarie ; dans **Chance**, comédie musicale d'Hervé Devolder ; dans **Tentative d'opérette en dingochine** de Serge Valletti, comédie délirante autour d'une répétition chaotique du **Pays du sourire** de Franz Lehár.

Jean-Paul Audrain est également apparu à la télévision, dans de nombreuses séries policières (Navarro, Commissaire Moulin, Section de recherche ...). Au cinéma, on a pu le voir dans **Aux yeux du monde** d'Eric Rochant, **Yamakazi** d'Ariel Zeitoun, **Laisser-passer** de Bertrand Tavernier, **Qui a retué Pamela Rose** de Kad Merad.

Dernière actualité :

Jean-Paul vient de signer une mise en scène de **Bajazet** de Racine ; il y joue aussi le rôle du Vizir Acomat. ■

DON JUAN Mozart - Molière

biographies



Marc Fouquet

Basse. *Le commandeur* dans *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de W. A. Mozart et la comédie *Dom Juan* de Molière, adaptation de Liliane Mazon.

Marc Fouquet, titulaire du CAPES d'éducation musicale, décide de se consacrer au chant et à la scène : il obtient un premier prix à l'unanimité dans la classe de Liliane Mazon au Conservatoire National de Région de Boulogne-Billancourt, deux prix d'excellence au Concours International de Musique en Picardie et au concours Léopold Bellan.

On a pu l'entendre dans **Angelotti** (*Tosca* de Puccini, à l'opéra de Rouen), **Sénèque** (*Le couronnement de Poppée* de Monteverdi), **Cristiano** (*Un ballo in maschera* de Verdi), **Le bon Père** (*L'Enfance du Christ* de Berlioz), **Un député Flamand** (*Don Carlos* de Verdi, à l'Opéra-Bastille) en concert à Bayreuth dans le rôle de **Hagen** et en tant que soliste dans de nombreux oratorios (Bach, Haendel, Mozart, Monteverdi). Il est actuellement membre du Chœur de Radio-France. ■

DON JUAN Mozart - Molière

Le chœur des paysans

Valérie Baesberg, Martine Lecoœur, Monique Lorientte, Marie Varlet
Vincent Brun, Bruno Caillat, Gilbert Chatenoud, Bernard Trinquand

Ils chantent les chœurs des paysans et celui des fantômes dans *Don Juan, Mozart-Molière*, adaptation de Liliane Mazon.

Fous de musicale vocale, ces choristes sont des amateurs expérimentés. Entre autres, on les a déjà entendus dans d'autres adaptations de Liliane Mazon : chœurs de *Traviata* de Giuseppe Verdi et ceux de *Butterfly* de Giacomo Puccini.

Donnant aussi leur voix dans les œuvres majeures de la musique sacrée, plusieurs d'entre eux ont interprété en janvier 2014, les vingt-deux chœurs de l'intégrale du *Messie* de Haendel (Ensemble Vocal Chorège, chef de chœur et soprano soliste : Monique Trécan, direction : Jean Legoupil).

Avec leur chorale d'attache, ils ont donné le *Requiem* de Mozart, *Gloria* de Vivaldi, *Messe de Noël* de Charpentier, *Requiem* de Fauré, *Messe allemande* de Schubert, *Funeral Music for Queen Mary* de Purcell, *Messe brève* de Delibes, *Misa Criolla* de Ramirez, etc. Ils ont chanté la création mondiale de la cantate de Noël *Celui par qui les mondes* de Jean Legoupil.

Dans un autre registre, on les retrouve avec le recueil complet des *Chansons françaises* de Francis Poulenc et *Les cris de Paris* de Clément Janequin.

Simultanément à la préparation de ce *Don Juan*, ils travaillent avec l'Ensemble Vocal Montebruni sur une messe de Pierre Certon dite *Sur le pont d'Avignon*, présentée au printemps 2016. Ensuite, ils enchaînent les répétitions des chœurs du chef-d'œuvre *Le roi David* d'Arthur Honegger, avec solistes, comédiens et orchestre, sous la direction de Jean Legoupil. ■



DON JUAN Mozart - Molière biographies

Anastasia Pozdniakova

Pianiste-concertiste. Anastasia accompagne tous les grands airs, duos et chœur de *Don Juan*, d'après l'opéra *Don Giovanni* de Mozart, dans l'adaptation de Liliane Mazon. Elle assure également la **direction musicale** de ce spectacle inédit.

Anastasia Pozdniakova est née à Minsk en Biélorussie. A l'âge de 6 ans, elle commence ses études de piano d'abord au Lycée Musical de la ville et ensuite à l'Académie Supérieure de Musique de l'État de Belarus d'où elle sort avec un diplôme d'excellence de piano en solo, pédagogie, musique de chambre et accompagnement.

Anastasia s'est distinguée par de nombreux prix obtenus aux différents concours à travers l'Europe :

- . Concours international de Franz Schubert (2^{ème} prix) en Tchécoslovaquie,
- . Concours de piano de Brest (1^{er} prix),
- . Concours International de musique de chambre de Caltanissetta en Italie (2^{ème} prix),
- . Concours International de San Sebastian en Espagne (1^{er} prix),
- . 2^{ème} prix au Tournoi International de Musique (TIM) dans la catégorie « Duo de pianos » en France.

Se passionnant également pour la musique ancienne, elle commence à s'intéresser aux instruments d'époque, ce qui la conduit à étudier auprès de Patrick Cohen et Kenneth Weiss au CNSM de Paris où elle obtient son diplôme de Master en pianoforte en 2010.

Anastasia donne régulièrement des concerts en France, Biélorussie, Russie, Allemagne, Suisse, Italie et Espagne. Son vaste répertoire lui permet de donner des récitals en solo et en duo, aussi bien qu'avec orchestre.

En parallèle à ses activités de soliste, Anastasia Pozdniakova travaille en collaboration avec les chanteurs et se produit en tant qu'accompagnateur, comme dans le *Butterfly* de l'été 2015 et le *Don Juan* de ce jour.

Elle est régulièrement invitée comme présidente du jury au Concours Européen de piano à 4 mains en Alsace.

En 2015, Anastasia Pozdniakova a déjà été sélectionnée par Liliane Mazon pour l'accompagnement et la direction musicale de *Butterfly*, servant admirablement et fidèlement Puccini.

Depuis 2016, Liliane Mazon lui confie la direction musicale de *Don Juan*, mettant entre ses mains la partition exigeante de Mozart et l'accompagnement des artistes de grand talent qui forment une distribution éblouissante. ■

DON JUAN Mozart - Molière biographies



Liliane Mazon

Liliane Mazon **présente et met en scène** **Don Juan**, son adaptation de l'opéra de Wolfgang-Amadeus Mozart associé à la comédie de Molière. Sur le même concept, elle a connu un très grand succès en 2014 et 2017 avec **Traviata** (*G. Verdi - A. Dumas Fils*) et en 2015 avec **Butterfly** (*G. Puccini - P. Loti*).

Après une solide formation musicale (CAPES de Musicologie), elle se consacre au chant. Gina Cigna, qui découvre son timbre et son talent si particuliers, lui fait travailler les grands rôles du répertoire de colorature. Elle entre en 1983 dans la troupe de l'Opéra de Lyon où elle chante, entre autres, Titania dans le *Songe d'une nuit d'été* de Britten.

On a pu l'entendre depuis, à l'Opéra de Paris (*Don Carlos* de Verdi, *La Chatte Anglaise* de Henze /rôle-titre, *La Célestine* de Ohana...), au Festival d'Aix-en-Provence (*Le Rouge et le Noir* de Prey), au Festival de Saint-Céré (la Reine de la Nuit dans *La Flûte Enchantée* de Mozart) et sous la direction de chefs tels Georges Prêtre, Manuel Rosenthal, Armin Jordan, Arturo Tamayo, Denis Russel-Davis...

Parmi ses concerts contemporains, citons : œuvres de Varèse et Berio à Caracas, de G. Amy et Varèse à Copenhague, Jolas, Denissov et Masson à Radio France, le Pierrot Lunaire au théâtre Gérard Philippe de Saint-Denis, Boulez, Mefano et Donatoni au Centre G. Pompidou de Paris, Aperghis à l'Opéra Comique, et en création, des œuvres de Ohana, Reibel, Jarell, Capdenat, Mion, Dufour, Paris, Cuniot, Lenot, Burgan.

Professeur de chant au Conservatoire de Rayonnement Régional de Boulogne-Billancourt pendant plus de vingt ans, elle s'attache dans la sélection des interprètes, autant à leurs qualités d'acteur qu'à leur voix d'exception. Ayant travaillé en tant que chanteuse avec des grands metteurs en scène tels que G. Lavelli, Bob Wilson, P. Caurrier - M. Leiser, J. M. Simon, Julian Hope, elle mène une réflexion approfondie sur la mise en scène d'opéra et la direction des acteurs-chanteurs et met en scène un certain nombre d'ouvrages lyriques. Parmi ceux-ci : *La chauve souris* de Strauss, *L'enfant et les sortilèges* de Ravel, *Jules César* de Haendel, *Le couronnement de Poppée* de Monteverdi, *Les dialogues des carmélites* de Poulenc, ainsi que des spectacles lyriques : *Rêve de Nohant*, *Cabaret Wiener*, *Trois commères*, pour et avec des collégiens et lycéens : *West side story* de Bernstein, *La belle Hélène* de Offenbach...

Elle met en pratique dans ses mises en scènes, les principes de simplicité, d'humanité, de naturel, de sincérité et de profondeur psychologique liés à un sens très vif des caractères, des situations et des évolutions dramatiques. Elle les inscrit dans un espace scénique aux décors restreints, qui s'étend souvent bien au-delà de la scène proprement dite. ■

Contact pour ce spectacle :

Liliane Mazon

06 84 35 38 36 - E-mail : lilianemazon@orange.fr

Voix - Art Lyrique - Théâtre musical

**Production
SCÈNE AUX CHANTS**

Association Loi 1901

Studio Vocal - L'Épinoche - 77510 VERDELOT